

Tillkännagivanden och inbjudningar

Tillkännagivanden och inbjudningar - Födelse

Tyska

Wir freuen uns über die Geburt von...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Ich freue mich, Ihnen/Euch berichten zu können, dass ... nun einen kleinen Sohn/eine kleine Tochter haben.

Används när en tredje part tillkännager ett barns födelse

Wir freuen uns über die Geburt unseres kleinen Sohnes/Töchterchens.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Es ist uns eine große Freude, die Geburt unserer Tochter/unsere Sohns bekanntzugeben.

Används när ett par vill meddela födelsen av deras barn, skrivs vanligtvis på kort med en bild på barnet

Wenn Träume Hand und Fuß bekommen und aus Wünschen Leben wird, dann kann man wohl von einem Wunder sprechen. Wir freuen uns über die Geburt von...

Vanligt talesätt på engelska som används när ett par vill meddela födelsen av deras barn

Wir sind überglücklich und dankbar für die Geburt unseres/unsere...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Wir freuen uns, den neuesten Familienzuwachs bekanntzugeben...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Wir sind überglücklich, die Geburt unseres Sohns/unsere Tochter bekanntzugeben.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Franska

Nous sommes heureux de vous annoncer la naissance de...

Je suis ravi(e) de vous annoncer que...ont désormais un petit garçon / une petite fille.

Nous souhaitons vous annoncer la naissance de notre petit garçon / petite fille.

Nous avons le bonheur de vous présenter..., notre petit garçon / petite fille.

(prénom du bébé), le... à...heures. Depuis neuf mois, ils ne parlent que de moi. Maintenant, ils risquent de m'entendre.

Nous accueillons... avec beaucoup d'amour et d'espoir.

Nous sommes fiers de vous annoncer l'arrivée de... dans notre famille.

Nous avons l'immense plaisir de vous annoncer l'arrivée de notre fils/fille

Tillkännagivanden och inbjudningar - Förlovning

Tyska

Franska

Tillkännagivanden och inbjudningar

... und ... haben sich verlobt.

... et... se sont fiancés.

Används för att kungöra en förlovning

... freuen sich, ihre Verlobung bekanntzugeben.

... sont heureux de vous annoncer leurs fiançailles.

Används då ett par vill tillkänna sin förlovning

Wir freuen uns, die Verlobung von ... und ... bekanntzugeben.

Nous sommes heureux de vous annoncer les fiançailles de... et...

Används för att kungöra en förlovning

Herr und Frau ... aus ... geben die Verlobung ihrer Tochter ... mit ... , Sohn von Herrn und Frau ... (ebenfalls) aus ... , bekannt. Die Hochzeit ist für August geplant.

M. et Mme... annoncent les fiançailles de leur fille, ..., avec ..., fils de M. et Mme... Le mariage est prévu pour août.

Traditionellt, används när föräldrar vill tillkänna sin dotters förlovning

Feiern Sie mit uns die Verlobung von ... und

Venez nous rejoindre à une soirée pour... et... qui célèbrent leurs fiançailles.

Används i inbjudan till en förlovningsfest

Sie sind herzlich zur Verlobungsfeier von ... und ... am ... eingeladen.

Vous êtes cordialement invités aux fiançailles de... et... le...

Används i inbjudan till en förlovningsfest

Tillkännagivanden och inbjudningar - Giftermål

Tyska

Wir freuen uns, die Hochzeit von ... und ... bekanntzugeben.

Används för att tillkänna ett bröllop/äktenskap

Franska

Nous sommes heureux de vous annoncer le mariage de... et...

Frau ... wird bald Frau ... heißen.

Mademoiselle... va bientôt devenir Madame....

Används att tillkänna en kvinnas äktenskap

Herr ... und Frau ... würden sich über Ihre Teilnahme an ihrer Hochzeit sehr freuen. Sie sind herzlich eingeladen, diesen besonderen Tag mit Ihnen zu genießen.

Mademoiselle... et Monsieur... vous invitent cordialement à leur mariage. Vous êtes les bienvenus pour partager cette journée spéciale avec eux.

Används av ett par när de bjuder in folk till sitt bröllop

Tillkännagivanden och inbjudningar

Herr und Frau ... würden sich über Ihre Teilname an der Hochzeit ihres Sohns/ihrer Tochter am ... sehr freuen.

M. et Mme... vous invitent au mariage de leur fils/fille le... à...

Används av föräldrarna till den man / kvinna som ska gifta sig för att bjuda in folk till bröllopet

Weil Du in unserem Leben eine wichtige Rolle spielst, würden wir uns sehr über Deine Teilnahme an unserer Hochzeit am ... im ... freuen.

Parce que vous avez une place très importante dans leurs vies,... et... vous prient d'assister à leur mariage le... à...

Används av paret när de bjuder in nära vänner till deras bröllop

Tillkännagivanden och inbjudningar - Sammankomster / Särskilda evenemang

Tyska

Wir würden uns sehr freuen, wenn Du Dich uns am ... um ... für ... anschließen würdest.

Används för att bjuda in folk till en social sammankomst på en viss dag, vid en viss tidpunkt och på grund av en särskild anledning

Franska

Nous serions ravis si vous pouviez vous joindre à nous le... à... pour...

Wir bitten zum Abendessen, um ... zu feiern.

Nous avons l'honneur de solliciter votre présence à un dîner afin de fêter...

Används för att bjuda in folk på middagsbjudning och för att ange orsaken till den

Sie sind herzlich zu ... eingeladen.

Vous êtes cordialement invités à...

Formellt, används för att bjuda in folk till ett formellt evenemang. Används vanligen för företags middagsbjudningar

Gemeinsam mit unseren Freunden wollen wir ... feiern. Wir würden uns sehr freuen, wenn Du kommen könntest.

Nous organisons une fête entre amis pour célébrer... et nous serions ravis si vous pouviez venir.

Formellt, används för att bjuda in nära vänner till en viktig social sammankomst

Wir würden uns über Deine Teilnahme sehr freuen.

Nous serions vraiment heureux que tu viennes.

Används i en inbjudan efter att du har bett mottagaren att komma för att understryka att du gärna vill att de kommer

Hättest Du Lust, für ... zu ... zu kommen?

Ça vous dirait de venir à... pour...?

Informellt, används för att bjuda in vänner av den enkla anledningen att du vill träffas